

2021年度 大学院総合国際学研究所博士前期課程
 <世界言語社会専攻 言語文化コース>

| 募集区分 | 試験科目区分 | 科目名 | ページ | 詳細 | |
|---------------|--------|------------------------------|-----------|---|-------|
| 秋季募集 | A群 | 言語学・音声学 | 1～2 | A群もしくはB群から1つを選択し解答する。 なお、B群の科目は、各国言語、地域文学・文化の理解を問う問題であり、ドイツ語・フランス語・イタリア語・スペイン語・ポルトガル語・ロシア語・ポーランド語・チェコ語・中国語・朝鮮語・モンゴル語・インドネシア語・マレーシア語・フィリピン語・タイ語・ラオス語・ベトナム語・カンボジア語・ビルマ語・ウルドゥー語・ヒンディー語・ベンガル語・アラビア語・ペルシア語・トルコ語・ウズベク語 から選択する。 ※研究計画に則し、適当な問題を選択して解答すること。特に、研究の遂行上、特定の言語の能力が必要な場合には、B群から選択すること。 | |
| | | 文学・文化学 | 3 | | |
| | | 英語教育学 | 4～7 | | |
| | | 日英通訳・翻訳実践 | 8 | | |
| | | 英語学・英語文学・英語圏文化学 | 9～13 | | |
| | B群 | ドイツ語 | 14～15 | | |
| | | フランス語 | 16～18 | | |
| | | イタリア語 | 19 | | |
| | | スペイン語 | 20～23 | | |
| | | ロシア語 | 24～26 | | |
| | | 中国語 | 27～28 | | |
| | | モンゴル語 | 29～30 | | |
| | | インドネシア語 | 31～34 | | |
| | | マレーシア語 | 35 | | |
| | | ビルマ語 | 36～38 | | |
| | | ベンガル語 | 39 | | |
| | | ペルシア語 | 40 | | |
| | | ウズベク語 | 41 | | |
| | | 言語科目 | 英語 | | 42～45 |
| | | | 英語(英語教育学) | | 46 |
| 英語(日英通訳・翻訳実践) | 47 | | | | |
| ドイツ語 | 48～49 | | | | |
| ロシア語 | 50 | | | | |
| 中国語 | 51 | | | | |
| 朝鮮語 | 52～53 | | | | |
| 日本語 | 54～55 | | | | |
| 冬季募集 | 専門科目 | 新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、筆答試験実施無し | | | |

※出願のあった言語のみ問題が作成されるため、年度によっては過去問がない言語もあります。

2021年度東京外国語大学大学院総合国際学研究科博士前期課程秋季募集
入学試験実施に係る特別措置について

国立大学法人 東京外国語大学
学務部入試課 入学試験係

COVID-19の影響による上陸拒否対象国が依然として多い現状に鑑み、2021年度本学大学院総合国際学研究科博士前期課程秋季募集の筆答試験・口述試験において、以下の特別措置を行います。

筆答試験に係る特別措置

- ・インターネットを使用したビデオ通話システムで実施します。
- ・試験時間を以下のとおり変更いたします。（〔 〕内は変更前）
 - 【世界言語社会専攻】
 - ＜言語文化コース＞
 - 専門科目・・・60分[120分]
 - 言語科目・・・30分[60分]（社会人選抜出願者は免除）
 - ＜国際社会コース＞
 - 専門科目・・・60分[120分]
 - （社会人選抜出願者は、第1問のみ30分[60分]で実施する。）
 - 【国際日本専攻】
 - ＜国際日本コース＞
 - 専門科目・・・60分[120分]

試験開始時刻・実施方法は、出願期間終了後にメール等で通知します。出願予定者は、9月26日（土）には当試験以外の予定を入れないう、お願い申し上げます。

口述試験に係る特別措置

- ・インターネットを使用したビデオ通話システムで実施します。
- なお、使用システムはZoomを予定しています。

共通の特別措置および注意事項

- ・今回の特別措置により、本学にお越しいただく必要はありません。ご自宅等の個室で受験していただきます。試験中は受験者以外がその部屋に入らないよう、環境を整えてください。
- ・PDFファイルが確認できるPC・Webカメラ・マイクをご用意のうえZoomをインストールし、Webカメラ・マイクを使用できるように設定してください。
- ・コースごとに、9月14日（月）～18日（金）のいずれか1日を使用し、Zoomの試行接続を行います。出願期間終了後にメールでお知らせしますので、迷惑メールフォルダも含め、メールチェックは怠らないようお願いいたします。（「@tufs.ac.jp」からのメールはすべて受取る設定にしてください。設定方法は本学ではなく、ご使用のメールサービス会社にお問い合わせください。）

{本件問い合わせ先}
Tel : 042-330-5179
(入試課入学試験係)
問い合わせフォームは[こちら](#)

※公平性を保つため、公表内容以上のことはお答えできません。



2020年12月11日

2021年度博士前期課程冬季募集入試における特別措置について

Special Measures for Entrance Examination of Master's Program
(Winter Entrance Examination, 2021)

国立大学法人 東京外国語大学
学務部入試課 入学試験係
Tokyo University of Foreign Studies
Admissions Division

2021年度東京外国語大学大学院博士前期課程冬季募集において、COVID-19の影響を考慮し、以下のとおり実施方法を変更します。

Considering the impact of COVID-19, the following changes to the examination will be made.

【口述試験/Oral Examination】

インターネットを利用したビデオ通話システム「Zoom」を使用して実施します。

※試験の中で、語学力を見ることがあります。

It will be conducted using an Internet-based video calling system (Zoom).

* We might check your language skills in the examination.

【筆答試験/Written Examination】

<世界言語社会専攻（言語文化コース、国際社会コース）>

筆答試験は実施せず、代わりに書類による選考を行います。なお、書類選考による2段階選抜(注)は行いません。

(注)2段階選抜とは、第1次選抜を実施し、その合格者のみに対して第2次選抜を実施する試験のことを言います。

<Global Studies(Language and Culture Studies Course and Area and International Studies Course)>

It will be changed to the Document Screening. There will not be a two-stage selection process*.

*The meaning of "two-stage selection" is that only successful applicants who pass the first selection can take the second selection.

なお、例年筆答試験を課さない国際日本専攻国際日本コースにおいては、例年通りの方法で実施します。

Japan Studies Course, which does not require a written examination in previous years, will be conducted as in previous years.

{本件問い合わせ先/inquiry}

Tel : 042-330-5179

(入試課入学試験係/ Admissions Division)

問い合わせフォームは[こちら](#)

[Inquiry Form](#)



2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 言語学・音声学

受験番号

採点欄

1 / 2

問題 1. 【必修問題】

Theme (その出名形容詞 denominal adjective の 1 つは thematic) という用語は、言語学の様々な下位区分で、別々な意味で使われている。知っているものを全て書き日本語で説明しなさい。

問題 2. 【選択問題】 (問題 2 と問題 3 のどちらか一方に解答すること。)

社会言語学を主眼に置かないで行われる言語学的臨地調査 (フィールドワーク) における社会言語学の位置づけと役割を日本語で説明しなさい。

問題 3. 【選択問題】 (問題 2 と問題 3 のどちらか一方に解答すること。)

国立国語研究所で公開されている『多言語母語の日本語学習者横断コーパス』(I-JAS) では、日本語学習者が、以下の「ピクニック」という 5 コマ漫画をみて、日本語で物語文を書いた作文が公開されている。(1) から (5) は、それぞれ漫画①から⑤の描写として、日本語学習者が執筆した物語文である。

入学試験問題用紙

受験番号

2021年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 言語学・音声学

採点欄

2 / 2

問題3の問い1

あなた自身が、漫画①から⑤の描写を日本語で語るとすると、どのような日本語表現になるか、書いてください。

問題3の問い2

学習者が書いた(1)から(5)の日本語の語りを、あなたの語りと比較して、どのように異なるか、「ヴォイス」「テンス」「アスペクト」「モダリティ」「複文」「接続表現」「学習者の母語の影響の可能性」という7つの視点から、日本語で論じなさい。

問題4. 【必修問題】

国際音声記号 IPA(International Phonetic Alphabet)の子音 CONSONANTS (肺気流 PULMONIC)の表はどのように設計されているかを日本語で述べよ。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 文学・文化学

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 1 |
|-------|

東京外国語大学大学院で、あなたが研究を進めようと計画していることについて、
次の問いに日本語で答えなさい。

- 1) あなたの研究は、どの専門分野（研究分野）に属しますか？

- 2) あなたの研究計画を数行（1 パラグラフ）で記述した上で、あなたの研究計画
にとってもっとも重要な先行研究を 3 点まで説明してください。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語教育学

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 4 |
|-------|

- I. 次の英文は、Taguchi, N. (ed.) (2019) *The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Pragmatics*, Chapter 1 からの抜粋である。これを読んで、その大意を 300 字程度の日本語で書きなさい。(75 点)

受験番号

採点欄

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語教育学

2021 年度
秋季募集

受験番号

採点欄

| | | |
|---|---|---|
| 3 | / | 4 |
|---|---|---|

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語教育学

2021 年度
秋季募集

Ⅱ. 次の英文は、Carolyn E. Turner (2013)の Classroom assessment からの抜粋である。これを読んで、下の設問 1～5 に日本語で答えなさい。(125 点)

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 4 / 4 |
|-------|

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語教育学

2021 年度
秋季募集

1. 下線(1)の [] とはどのような意味か、 [] の具体例を挙げて、日本語で説明しなさい。
2. これまでの [] と [] の関係は、歴史的にどのような変遷を経てきたと言っているか。日本語で説明しなさい。
3. 下線(2)の [] における [] とは、具体的にはどのようなことか、日本語で説明しなさい。
4. 下線(3)の [] とは、どのようなことを意味するか、 [] が何を指すかを明らかにした上で、具体例を挙げて日本語で説明しなさい。
5. CBA 研究の現状を筆者はどのように捉えていると思われるか、日本語で書きなさい。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 日英通訳・翻訳実践

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 1 |
|-------|

問. 「守秘義務の遵守」は、会議通訳やビジネス通訳、コミュニティ通訳など、さまざまな通訳分野における重要な倫理原則である。通訳者のどのような行為が守秘義務の違反にあたると思われるか。はじめに「守秘義務の遵守」とは何かを定義した後、違反に該当する具体例を複数示しながら、あなたの意見を英語で述べなさい。
(450words 程度) 【200 点】

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語学・英語文学・英語圏文化学

受験番号

採点欄

1 / 5

注意

ここにある問題①～③のうち、英語学を専攻しようとする者は①と②を、

英語文学・英語圏文化学を専攻しようとする者は③の問題を解答すること。

受験番号

採点欄

入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

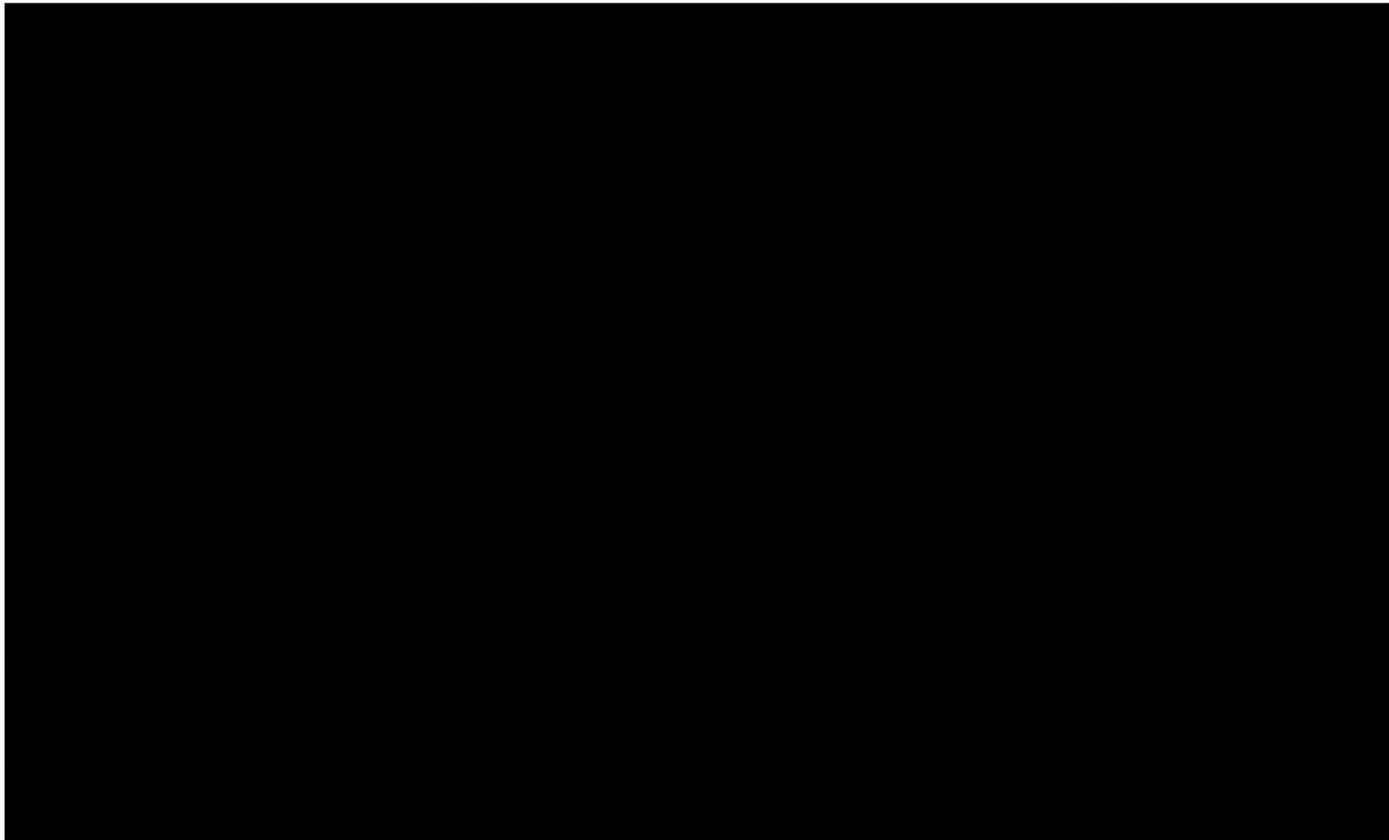
世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語学・英語文学・英語圏文化学

* 英語学を専攻しようとする者は1と2のみ解答すること。

1 次の英文を読み、設問に日本語で解答しなさい。解答は解答用紙に書いて提出すること。



設問

1. 下線部について、英語史的観点から説明しなさい。
2. 第2段落 XXXXXXXXXX を全訳しなさい。自然な日本語にすること。

受験番号

採点欄

3 / 5

入学試験問題用紙

2021年度
秋季募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語学・英語文学・英語圏文化学

2 次の1～5の英文を和訳し、英語史的観点から日本語または英語で文法説明をなさい。解

答は解答用紙に書いて提出すること。

1. 

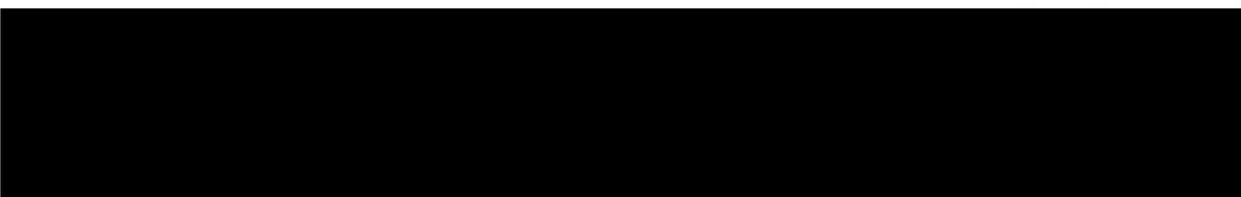
☆法 (mood) の点から説明しなさい。

2. 

☆語順の点から説明しなさい。

3. 

☆否定構造の点から説明しなさい。

4. 

☆下線部の構文について説明しなさい。

5. 

☆相 (aspect) の点から説明しなさい。

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 4 / 5 |
|-------|

入学試験問題用紙

2021年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語学・英語文学・英語圏文化学

* 英語文学・英語圏文化学を専攻しようとする者は3のみ解答すること。

3

次の文章を、日本語・英語どちらかで(1)要約し、(2)下線を引いた最終段落を、自分の現在の研究やその対象と関連づけ、作家・芸術家・音楽家などとその作品を具体的に挙げながら論じなさい。論じる対象はひとつでも複数でも構いません。(1)(2)ともに、長さは英文で 400 語以内、和文で 1,000 文字以内程度とします。内容が十分に網羅され完結していれば、必ずしも単語数・文字数を満たさなくてもよいものとします。辞書やインターネットを参照しても構いませんが、剽窃 (plagiarism) にならないよう、引用やパラフレーズした箇所には必ず出典を明記してください。辞書やインターネットからの引用やコピー、パラフレーズに出典が明記されていない場合、解答はすべて無効となりますので十分に注意してください。

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 5 / 5 |
|-------|

入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 A 群 英語学・英語文学・英語圏文化学

入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ドイツ語

受験番号

採点欄

1 / 2

※問題 I、II とも、必要に応じて辞書や WEB を参照して構わない。

I. 次のコーパス言語学に関する文章を読み、あとの間に答えなさい。

入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ドイツ語

受験番号

採点欄

2 / 2

問1 下線部 (1) と (2) を和訳しなさい。

問2 下線部 (3) の「 」の核心がどんな点にあり、それに対する筆者の反応がどのようなものであるかを、250～300字程度の日本語で説明しなさい。

II. 大学院入学後の研究計画を 100 語程度のドイツ語で説明しなさい。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 フランス語

受験番号

採点欄

1 / 3

【 1 】 (選択問題)

フランス文学・文化を専攻する研究計画を提出した学生は【1-問題 A】を、フランス語学を専攻する研究計画を提出した学生は【1-問題 B】を選択し解答しなさい。なお、解答は全て解答用紙に記入すること。

【 1 - 問題 A 】 (選択問題) フランス文学・文化

以下のフランス語の文章を読み、「伝統」と「モデルニテ」について考えるところを、具体的な例を挙げながら、15行程度の日本語で述べなさい。



(出典 : Antoine Compagnon, *Les Cinq Paradoxes de la modernité*, Seuil, 1990)

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 フランス語

受験番号

採点欄

2 / 3

【1—問題 B】（選択問題）フランス語学

以下の文章は、écriture inclusive について書かれた文献から抜粋したものです。この écriture inclusive とは、「男性と女性の大使の集まり」を指す場合に、les *ambassadeurs* と書かず、les *ambassadeur-riche-s* のように、男性形、女性形を列挙して書く書記法のことです。以下の文章を読み、下線部に指摘されている「フランス語は不平等な言語であるかもしれない」という問題とその解決策として提案された écriture inclusive という書記法について、本文全体の内容を踏まえながら、以下の語群の 5 つの用語を全て使用しつつ、あなた自身の考えを 10 行程度の日本語で論じなさい。

(語群) 自然性 文法性 規範 社会文化的習慣 言語の変化

(出典 : Danièle Mänesse et Gilles Siouffi 2019 *Le féminin et le masculin dans la langue*, ESF sciences humaines)

2021 年度
秋季 募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 フランス語

受験番号

採点欄

3 / 3

【 2 】 (共通問題：全員がこの問題を解くこと)

あなたが、本学の博士前期課程に入学し、研究しようと考えているテーマについて、これまでに学んだこと、及び、今後どのような方向に研究を発展させていきたいと考えているかを、10 行程度のフランス語で具体的に分かりやすく論じなさい。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

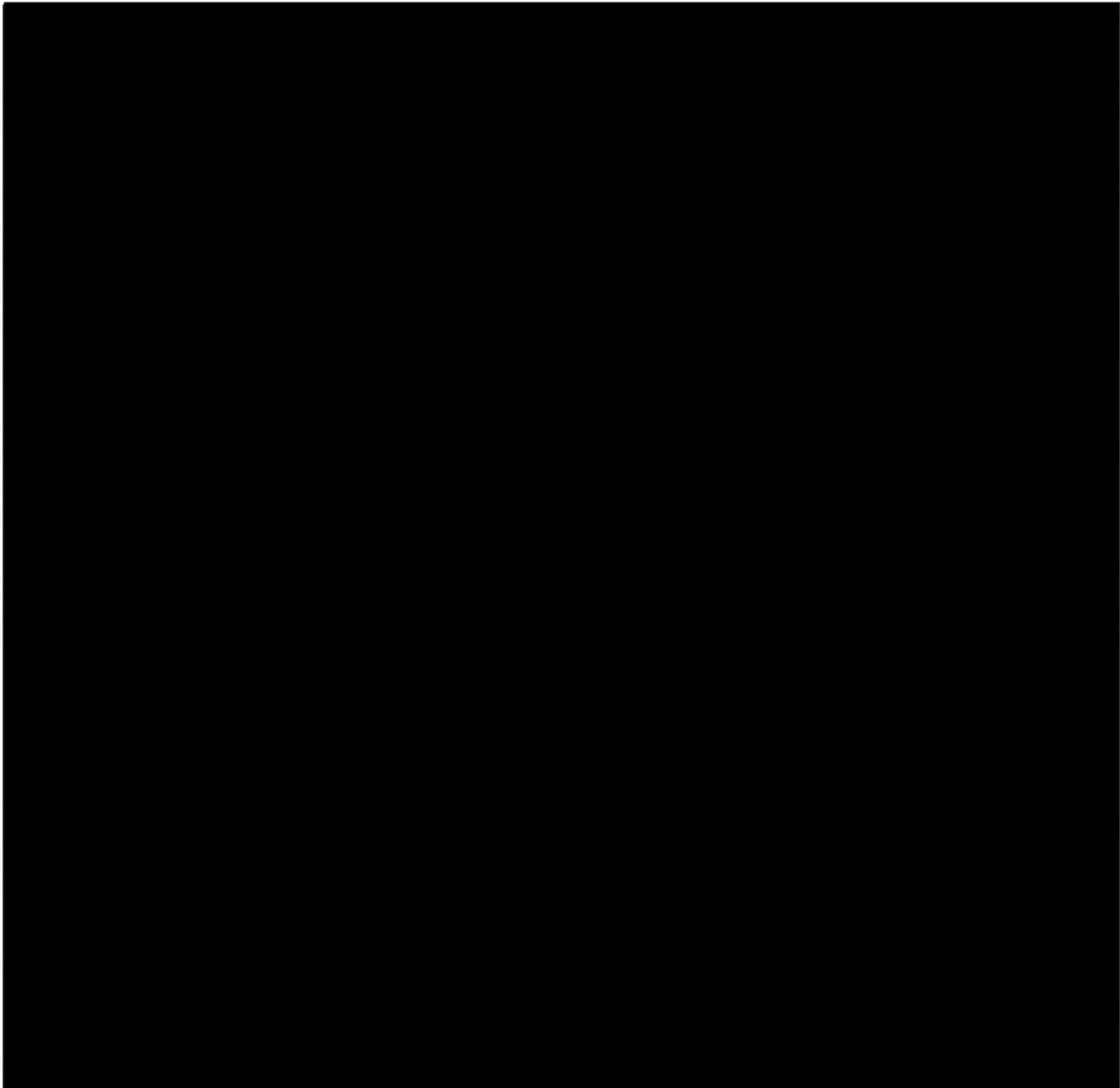
専門科目 B 群 イタリア語

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 1 |
|-------|

次の文章は Paolo D'Achille, *L'italiano contemporaneo* からの抜粋です。全文をわかりやすい日本語に訳しなさい（斜体の部分は日本語に訳さずアルファベットのまま表記してよい）。辞書を使用してもよい。



2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

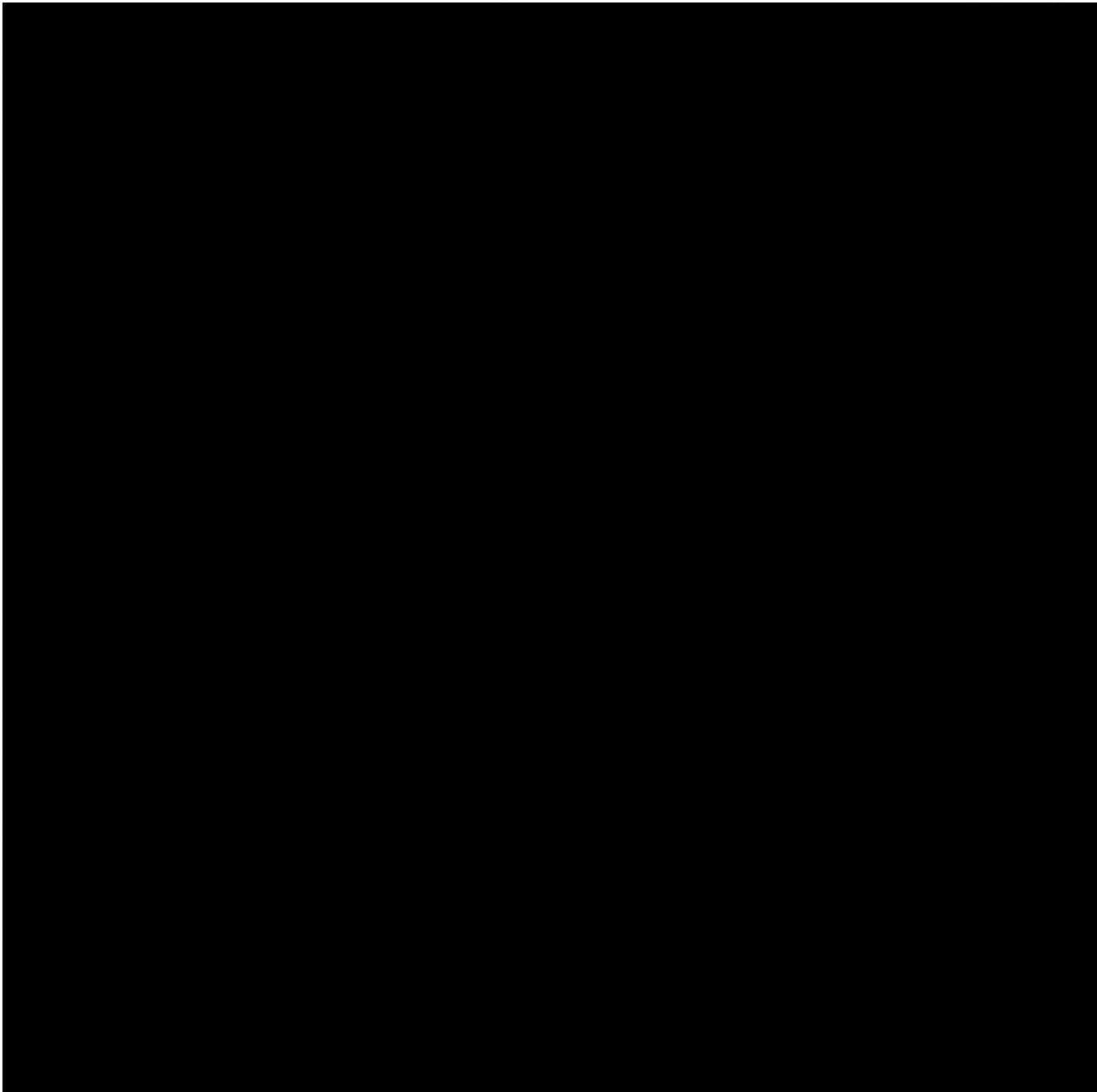
言語文化コース

専門科目 B 群 スペイン語

受験番号

採点欄

[1] 次の文章を読んで下の問いに答えなさい。(解答は別紙。辞書やWEB など参照可)



2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 スペイン語

受験番号

採点欄

2 / 4

[1] (続き)

(David Toscana, “Censura por omisión”より。一部改変)

問い

1. 下線部(1)をわかりやすい日本語に訳しなさい。
2. 下線部(2)をわかりやすい日本語に訳しなさい。
3. 下線部(3)はどのような意味か。本文中で関わりのある箇所を引用し、そこも訳しながら、本文の主題に即して日本語で詳述しなさい。
4. 本文全体を日本語で要約しなさい。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

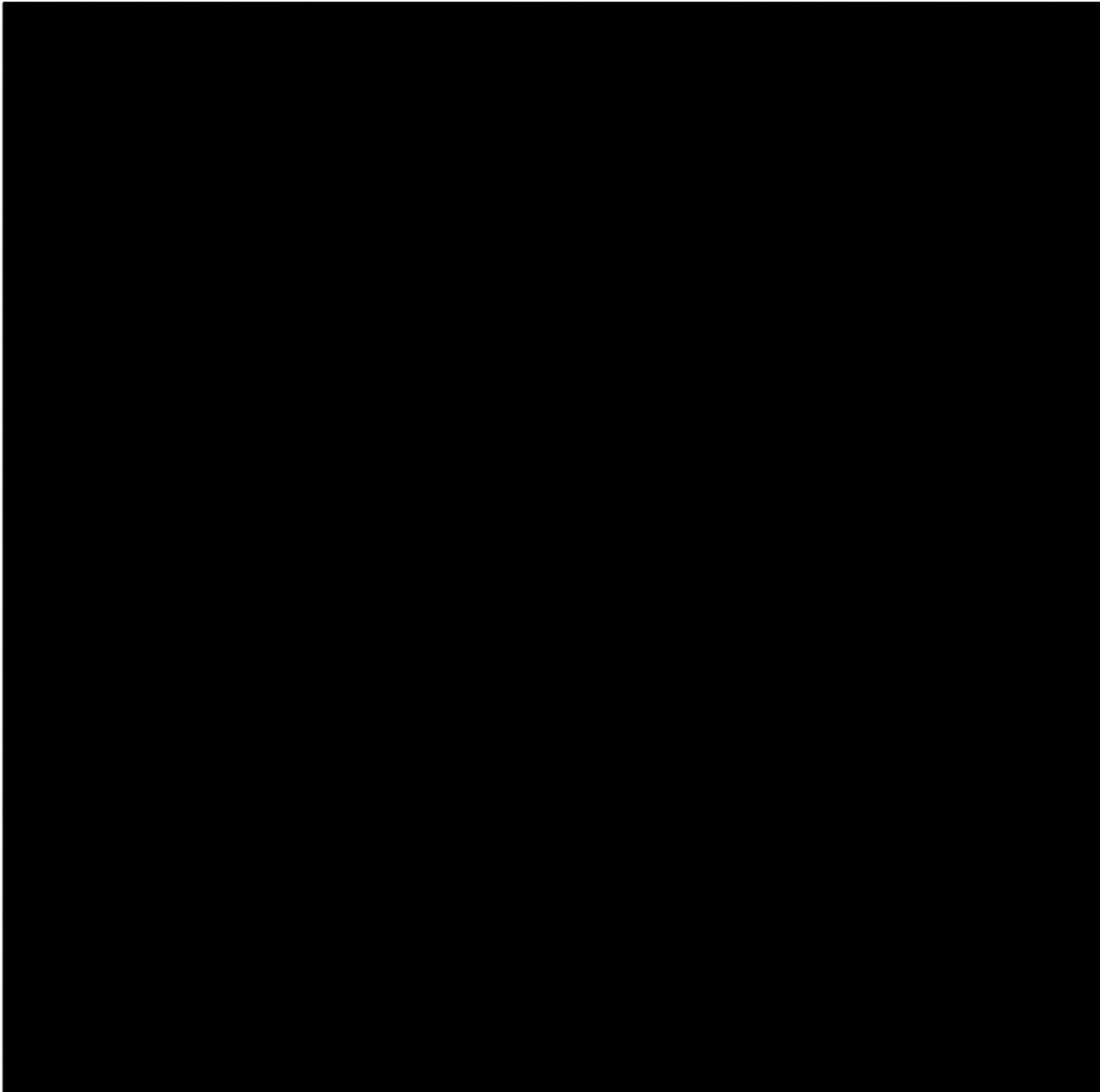
専門科目 B 群 スペイン語

受験番号

採点欄

3 / 4

[2] 次の文章を読んで下の問いに答えなさい。(解答は別紙。辞書や WEB など参照可)



(RAE & ASALE, 2010, *Nueva gramática de la lengua española. Manual* より。一部改変)

2021年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 スペイン語

受験番号

採点欄

4 / 4

[2] (続き)

問い

1. 下線部(1)は避けるべきとされているが、 を動詞の前に置いて、しかも問題なく受け入れられるスペイン語文に書き換えなさい (受身である必要はない)。
2. 下線部(2)はある程度広まっているが、受身を使わないスペイン語文に書き換えなさい。
3. 下線部(3)にある と の間にある違いを*印に注意しながら本文の記述に即して日本語で説明しなさい。
4. 下線部(4)を本文の説明を踏まえて (そのことが分かるように) 日本語に訳しなさい。
5. 下線部(5)の単語を入れ替えて、文脈に相応しいスペイン語文にしなさい。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ロシア語

受験番号

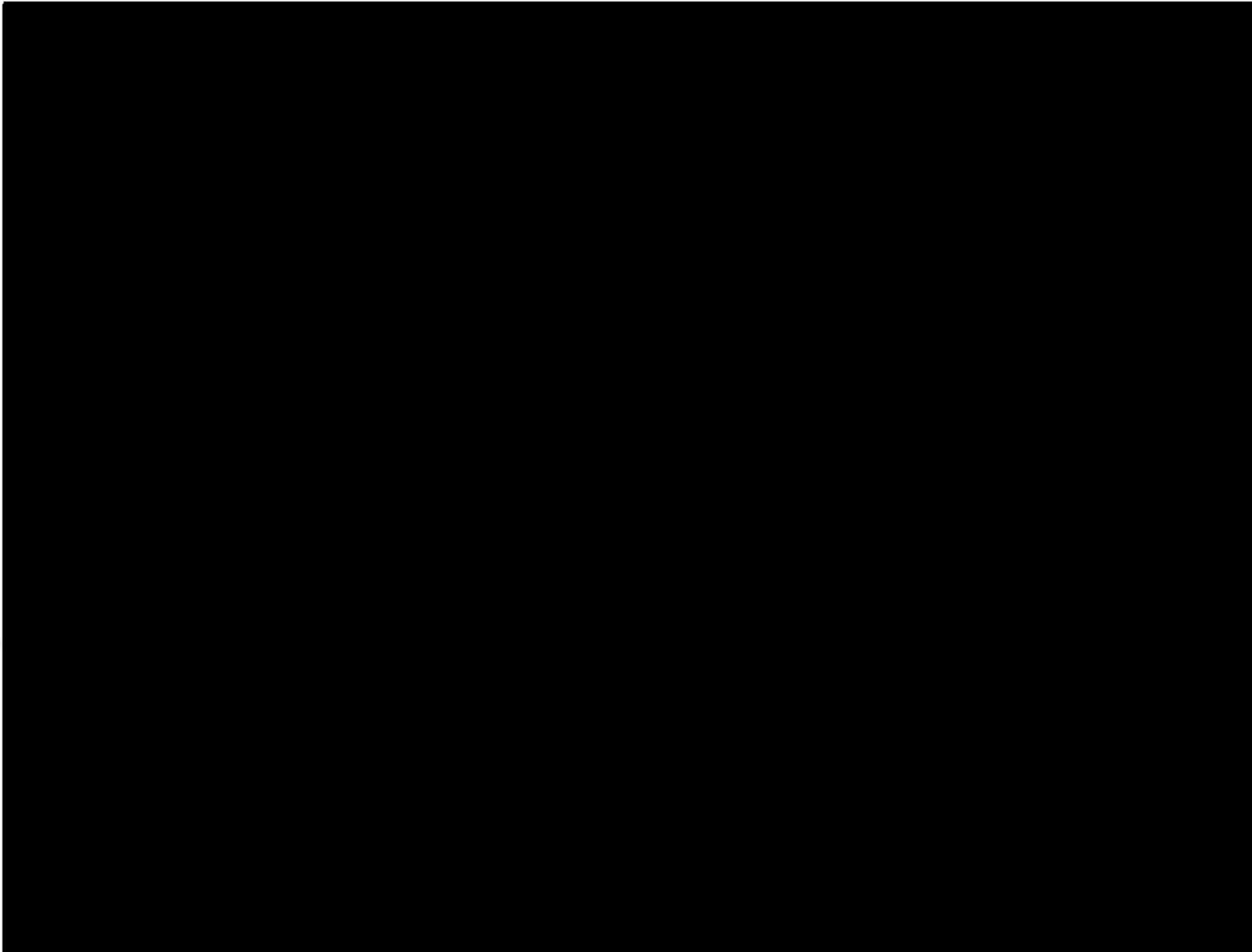
採点欄

| |
|-------|
| 1 / 3 |
|-------|

(一) 文学・文化学を研究領域とする者は①、言語学を研究領域とする者は②を選び、解答は全て解答用紙に、問題の番号を記してから、日本語で書くこと。

①【文学・文化学】

- (1) 次のテキストを全文日本語に訳しなさい。
- (2) 下線部について日本語で具体例をあげて説明しなさい。



2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ロシア語

受験番号

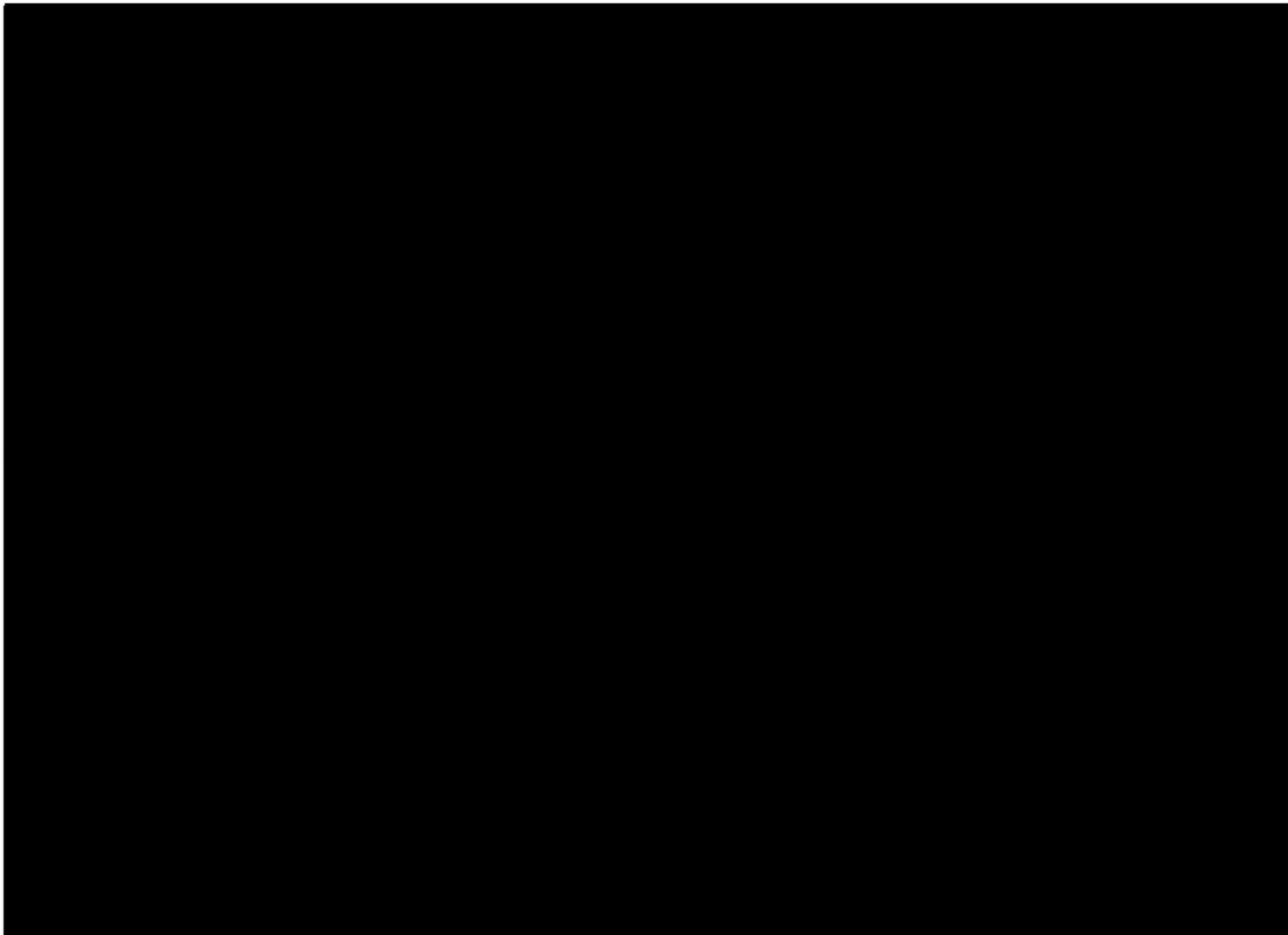
採点欄

| |
|-------|
| 2 / 3 |
|-------|

②【言語学】

(1) 次のテキストを全文日本語に訳しなさい。

(2) 文中に例示されている以外の の具体例を挙げ、何がどう なのかわかるように説明しなさい。



2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ロシア語

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 3 / 3 |
|-------|

(二) 大学院に進学して研究したいことについて、どのようなテーマか、なぜそのテーマに至ったのか、どのような方法で研究する予定か、現在どこまで研究が進んでいるか、その研究により何を明らかにしたいのか、具体的にロシア語で述べなさい。解答は、解答用紙に書くこと。

入学試験問題用紙

2021 年度
秋季 募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 中国語

受験番号

採点欄

1 / 2

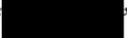
以下、この専門科目 B 群「中国語」を受験するにあたっては、辞書などを使用してもよい。

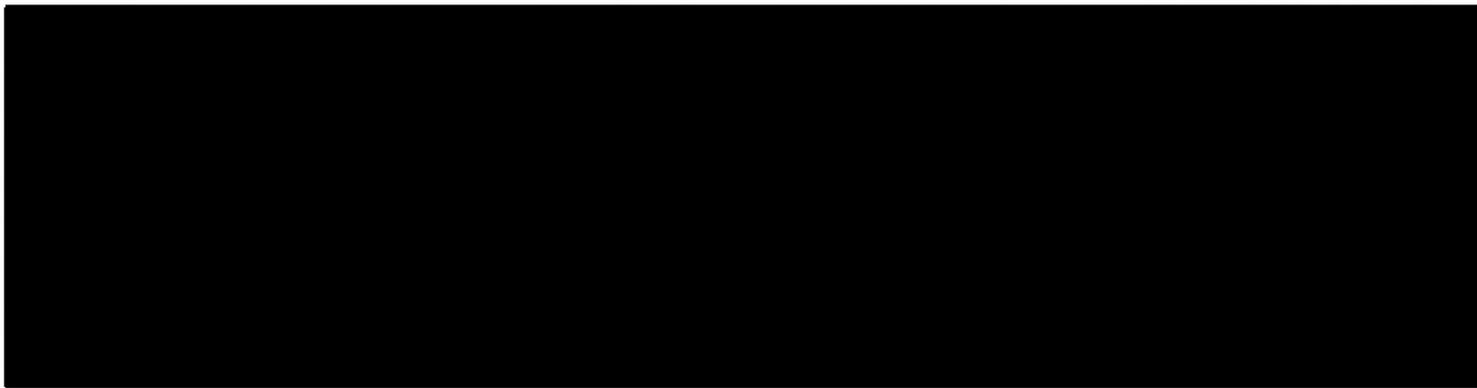
1. 次の文を日本語に訳しなさい。



2. 次の【設問 A】と【設問 B】のうちのどちらかを選んで解答しなさい。

【設問 A】

次の文を読んで、“”の考え方にはどのような問題点があるか、それに対して“”から考えることによって6、70年代に“”の分析がどのようなものになったか、日本語で説明しなさい。



入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

受験番号

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 中国語

採点欄

2 / 2

【設問B】

次の（あ）と（い）は、2012年、作家の莫言がノーベル文学賞を受賞した際の、特徴的な二つの論評の一部である。双方の見解の違いを踏まえながら、中国の作家や作品を例にしつつ、問題の所在について自分の考えを日本語で述べなさい。

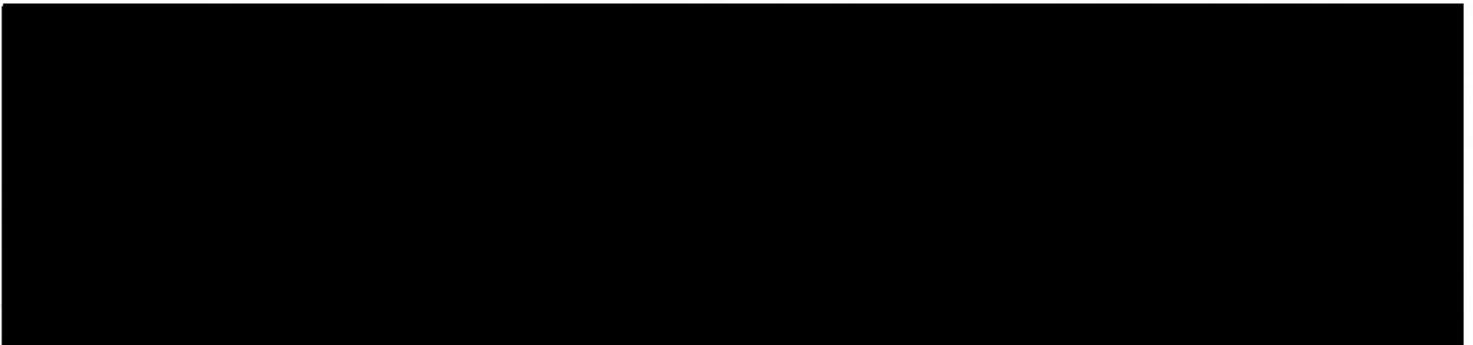
（あ）



（い）



3. 次の文を中国語に訳しなさい。



2021 年度
秋季 募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 モンゴル語

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 2 |
|-------|

問 1. 次の文を読んで、全文を日本語に翻訳しなさい。解答は解答用紙に記入すること。辞書や参考書は自由に参照して構わない。(100 点)



2021 年度
秋季 募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

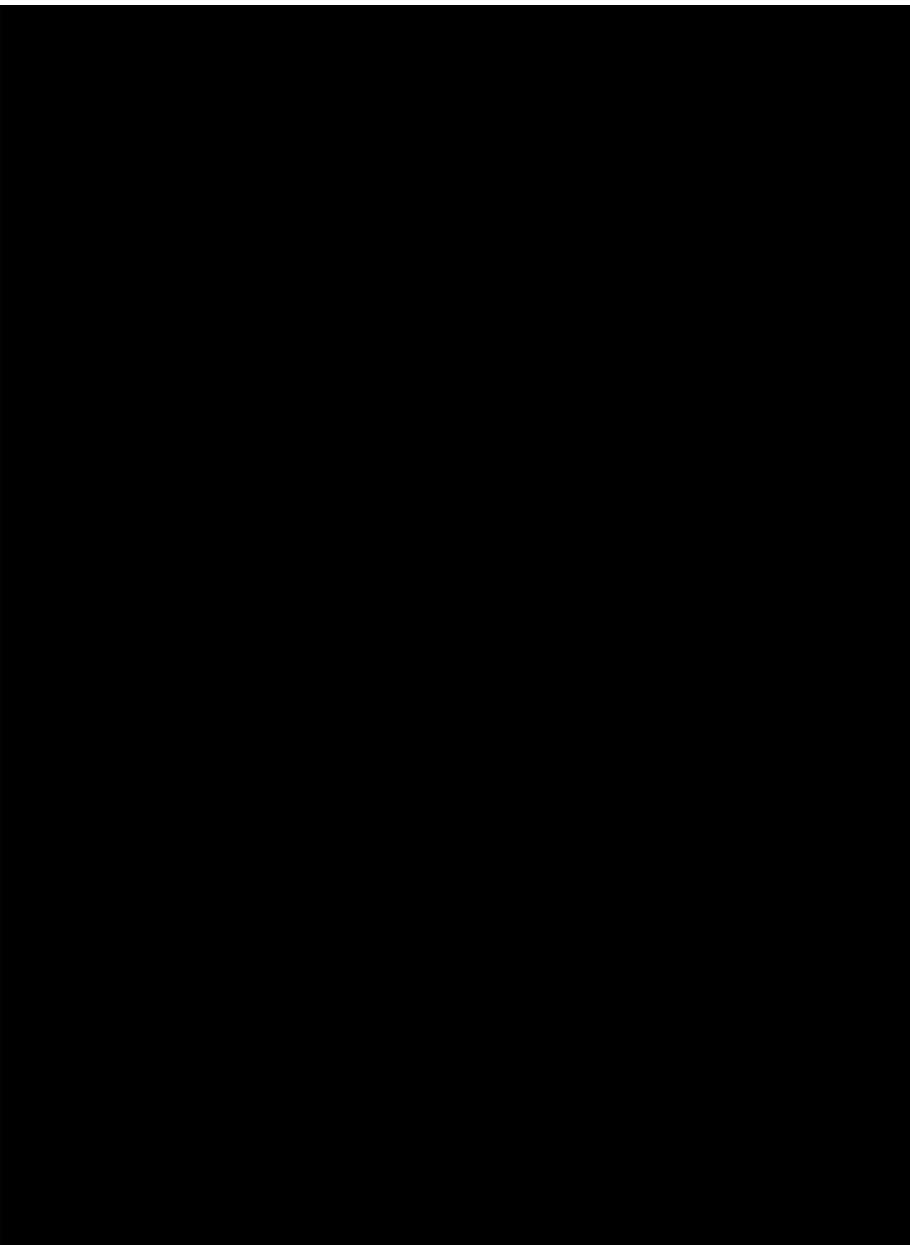
専門科目 B 群 モンゴル語

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 2 / 2 |
|-------|

問 2. 次の文を読んで、全文を日本語に翻訳しなさい。解答は解答用紙に記入すること。辞書や参考書は自由に参照して構わない。(100 点)



入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

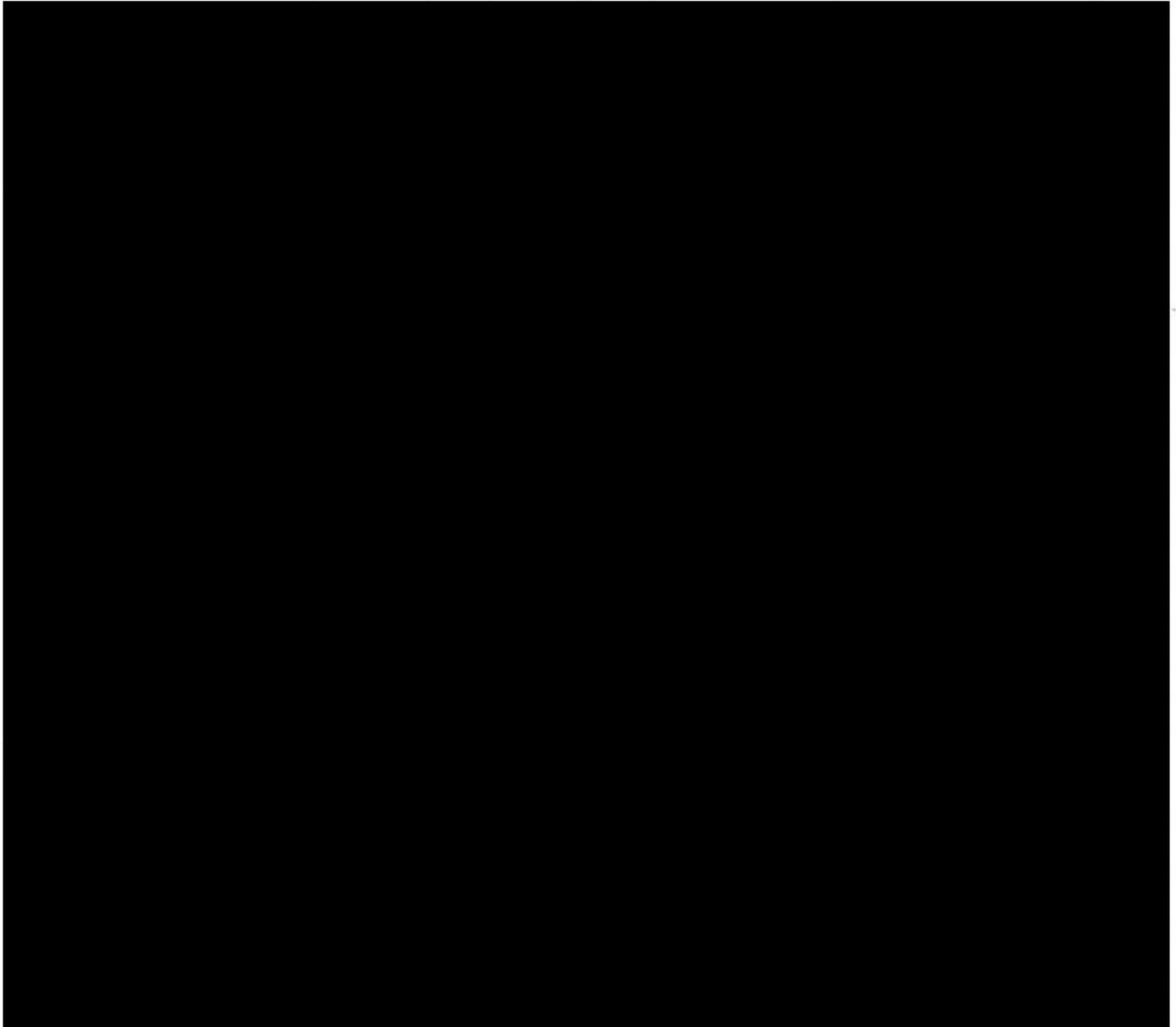
大学院総合国際学研究科博士前期課程
世界言語社会専攻
言語文化コース
専門科目 B 群 インドネシア語

受験番号

採点欄

※ A、Bともに解答に際してはインドネシア語の辞典（書籍およびオンライン版とも）を参照して差し支えない。ただしウェブ上の翻訳プログラムは用いないこと。

A. 次の文章を読んで、設問に答えなさい。



入学試験問題用紙

受験番号

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 インドネシア語

採点欄

2 / 4

[Sumber: *KOMPAS* (edisi online: kompas.id), 1 Agustus 2020,
dengan perubahan redaksi]

入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 インドネシア語

受験番号

採点欄

3 / 4

【設問】

A01: この記事のタイトル（下線部 a01）を日本語に訳しなさい。

A02: 下線部 a02 を日本語に訳しなさい。

A03: 下線部 a03 を日本語に訳しなさい。

A04: 下線部 a04 を日本語に訳しなさい。

入学試験問題用紙

2021年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 インドネシア語

受験番号

採点欄

4 / 4

- B. Buatlah sebuah karangan dalam bahasa Indonesia yang bertemakan rencana penelitian Anda di program pascasarjana. Dalam karangan tersebut, Anda perlu menjelaskan tujuan penelitian, cara mengumpulkan data, kontribusi atau manfaat yang diharapkan dari hasil penelitian, serta hal-hal lain yang berkaitan dengan penelitian. Jumlah kata yang digunakan dalam karangan Anda sebaiknya 150 kata atau lebih.

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 マレーシア語

受験番号

採点欄

1 / 1

- Anda boleh jawab sama ada dalam bahasa Melayu atau bahasa Inggeris kecuali jika sudah ditetapkan.

(You may answer either in Malay or English unless otherwise specified.)

- Anda boleh menggunakan kamus.

(You may use dictionaries.)

1. Tukarkan transkripsi fonetik untuk sebuah ayat bahasa Melayu berikut ke dalam transkripsi ortografi.
(Change the following phonetic transcription of a Malay sentence into an orthographic transcription.)



2. Pilih tiga (3) pasangan istilah linguistik daripada senarai di bawah ini dan terangkan perbezaan di antara kedua-dua istilah terbabit dengan menggunakan contoh-contoh yang konkrit.

(Choose three (3) pairs of linguistic terms from the list below and explain the differences between the two terms using concrete examples.)

- a. fon – fonem (*phone – phoneme*)
- b. imbuhan – klitik (*affix – clitic*)
- c. pelaku – subjek (*agent – subject*)
- d. komplemen – komplementiser (*complement – complementiser*)
- e. polisemi – ketaksaaan (*polysemy – ambiguity*)
- f. pijin – kreol (*pidgin – creole*)

3. Nyatakan latar belakang dan permasalahan kajian anda dengan jumlah perkataan tidak melebihi 300 patah perkataan. Jumlah ini tidak termasuk data dan rujukan.

(State the background and research questions of your study in no more than 300 words, which do not include the data and references.)

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ビルマ語

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 3 |
|-------|

問 1 次のビルマ語を読んで、下の問いに答えなさい。なお、辞書の使用は不可とする。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ビルマ語

受験番号

採点欄

2 / 3

မောင်ခင်မင် (မန်ဖြူ) (၂၀၁၂) 'အပြဲဟန် အရေးဟန် (၁)' ယှိ

- (1) 筆者は「 」と「 」の違いについてどのように記述しているか、日本語で記述しなさい。解答は解答用紙 1 / 3 の(1)に記入すること。 (20 点)
- (2) 「 」と「 」の違いについて、本文中に示されている例を用いて日本語で説明しなさい。解答は解答用紙 1 / 3 の(2)に記入すること。 (20 点)
- (3) 下線部とはどのようなことか、日本語で説明しなさい。解答は解答用紙 2 / 3 の(3)に記入すること。 (20 点)

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ビルマ語

受験番号

採点欄

3 / 3

問 2 次の日本語をビルマ語に訳しなさい。解答は解答用紙「3 / 3」に記入すること。なお、辞書の使用は不可とする。(40 点)

斎藤純男 (2010) 『言語学入門』 p.142

以上

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

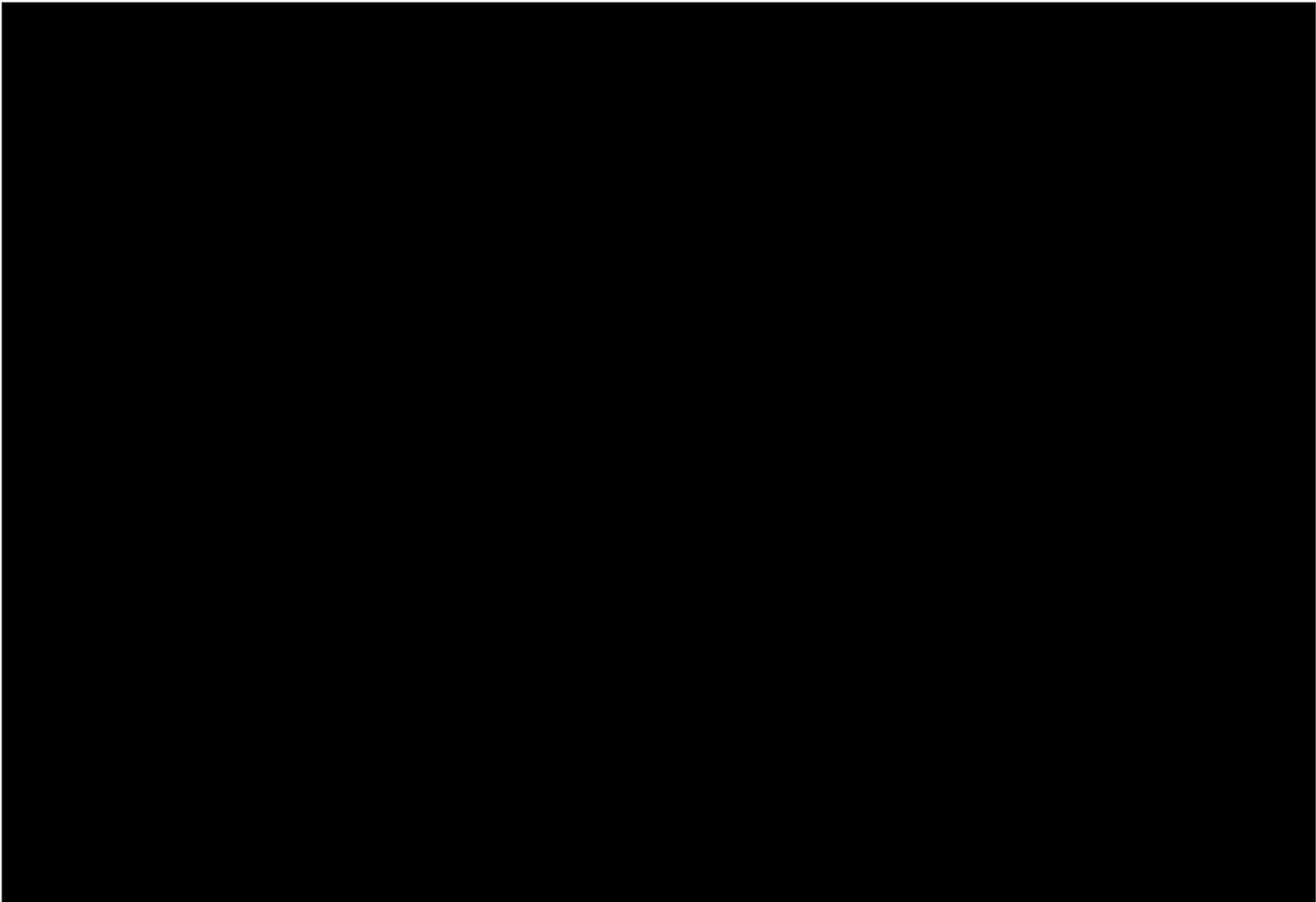
専門科目 B 群 ベンガル語

受験番号

採点欄

※ 辞書の使用は不可とします。

1. 次の文章を日本語に訳してください。



2. 次に挙げた用語または人名から 2 つを選び、特に言語（ベンガル語）との関連について日本語で説明してください。

বাংলা আদাডেমী, সবুজ পত্র, চর্যাপদ, সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়

3. 自身の研究計画をベンガル語で簡潔に説明してください。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

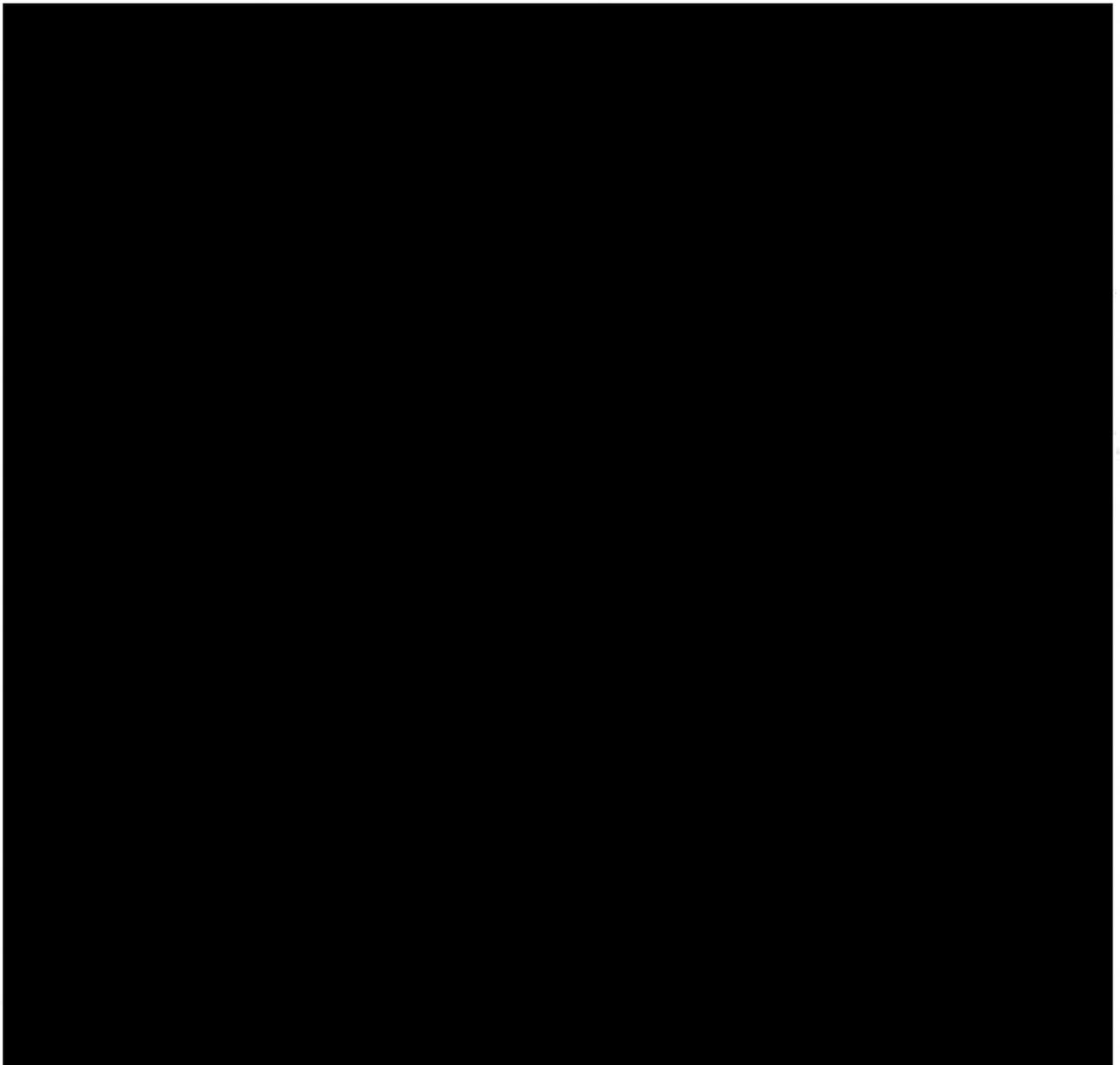
専門科目 B 群 ペルシア語

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 1 |
|-------|

1. 以下のペルシア語を日本語に逐語訳しなさい。辞書等を参照しても差し支えない。



2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

専門科目 B 群 ウズベク語

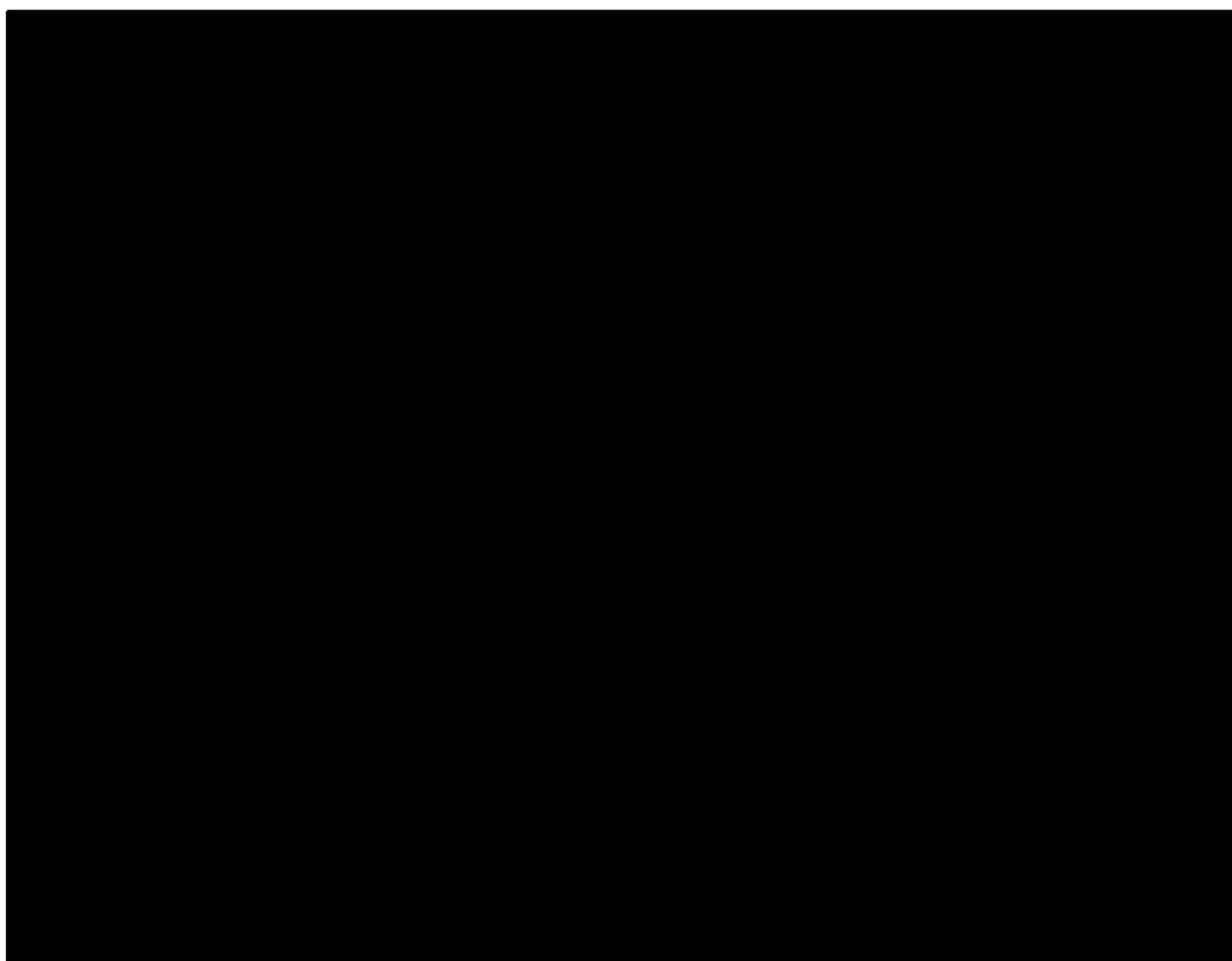
受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 1 |
|-------|

1. 以下のウズベク語の文章を日本語に訳しなさい。

【注意事項】解答の際は辞書やインターネットなどを参照してはいけません。解答は手持ちの紙に手書きし、スマートフォンなどのカメラで撮影した画像を提出すること。画像が不鮮明であった場合は採点できないので、とくに注意すること。



入学試験問題用紙

受験番号

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 英語

採点欄

1 / 4

Read the following book review published in *The New York Times*, and answer the questions (1) to (4) below IN ENGLISH. Please do not answer in Japanese. You can quote from or paraphrase the original passages, but do not just copy from the text in your answers. The answers must be given in your own words.

入学試験問題用紙

2021 年度
秋 季 募 集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 英語

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 2 / 4 |
|-------|

入学試験問題用紙

受験番号

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 英語

採点欄

3 / 4

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 英語(英語教育学)

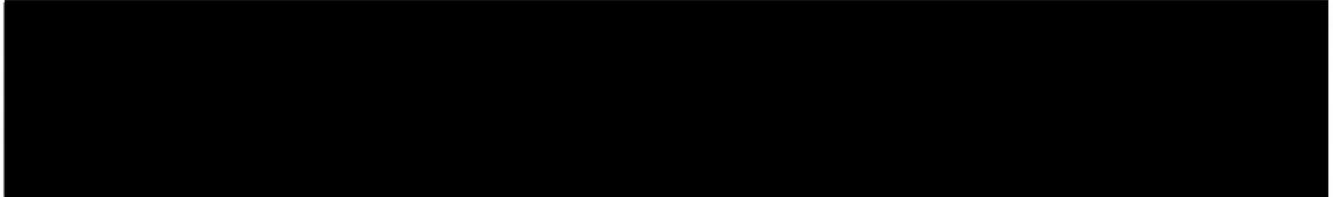
受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 1 |
|-------|

■ 下の2つのトピックのうち1つを選び、自分の意見をそれぞれ200語程度の英語で述べなさい。(100点)

1. 

2. 

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 英語(日英通訳・翻訳実践)

受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 1 |
|-------|

問. 大学院での修士論文または修士研究の具体的な研究計画について、研究のテーマ、動機、意義および概要を
英語で書きなさい。(300words 程度) 【100点】

入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 ドイツ語

受験番号

採点欄

以下はある本の前書きの一部です。本文をよく読み、下の問に答えなさい。必要に応じ、辞書やWEBを参照して構わない。

2021 年度
秋季募集

入学試験問題用紙

受験番号

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 ドイツ語

採点欄

2 / 2

- 問1 下線部 (1) の [] とは、どのような時代のことですか？ 本文から読み取り、日本語で答えなさい。
- 問2 下線部 (2) の [] とは何のことですか？ 本文から読み取り、ドイツ語の具体例を挙げて、日本語で答えなさい。
- 問3 下線部 (3) を和訳しなさい。
- 問4 下線部 (4) の [] とは何のことですか？ 本文から読み取り、日本語で答えなさい。
- 問5 下線部 (5) を和訳しなさい。
- 問6 本文の内容を要約するのに最もふさわしい一文を原文のまま解答欄に引用し、和訳しなさい。

入学試験問題用紙

受験番号

採点欄

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

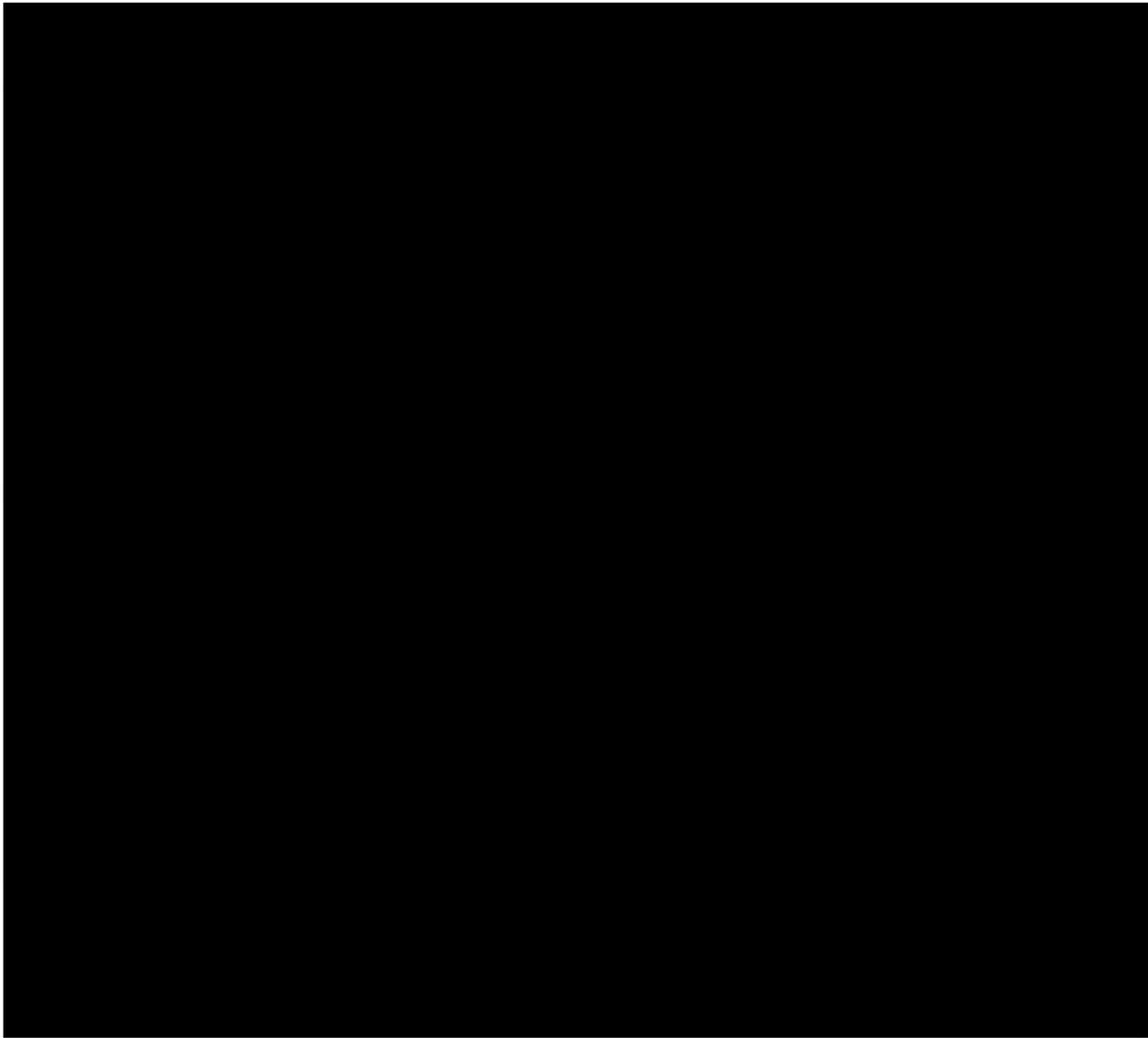
世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 ロシア語

ソ連時代の名バレリーナとして知られるガリーナ・ウラノワについて述べた以下のテキストを読み、全文を

日本語に訳しなさい。なお、辞書の使用は不可とします。



入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 中国語

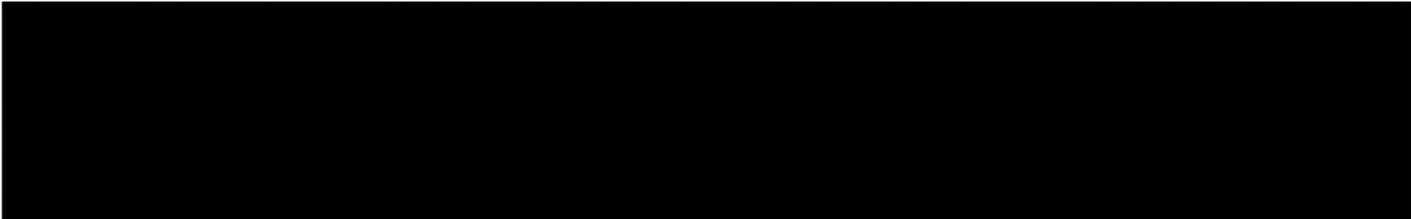
受験番号

採点欄

| |
|-------|
| 1 / 1 |
|-------|

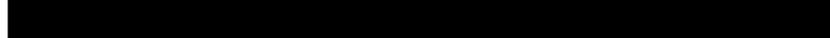
以下、この言語科目「中国語」を受験するにあたっては、辞書などを使用してもよい。

1. 次の文を日本語に訳しなさい。



2. 次の文を中国語に訳しなさい。

(1) 

(2) 

入学試験問題用紙

受験番号

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 朝鮮語

採点欄

1 / 2

I. 以下のクロスワードパズルの(1)～(5)に入る単語を下の①～⑩の中から選びなさい。答えは解答用紙の所定欄に番号を書くこと。

| | | | | | | | |
|-----|---|-----|-----|--|-----|---|---|
| | | | (1) | | | | 싸 |
| (2) | | (3) | 목 | | (4) | 리 | 움 |
| | 들 | | | | | | |
| | 어 | | | | | | |
| (5) | 가 | | | | | | |
| | 다 | | | | | | |

【ヨコのヒント】

- (1) 축하의 뜻으로 ()를/을 쳤다
- (3) 큰 길에서 좁은 길로 이어지는 부분
- (4) 보고 싶어 애타는 마음
- (5) 국이나 스프를 떠 먹을 때 쓰는 도구

【タテのヒント】

- (1) 손과 팔이 이어지는 부분
- (2) 나나 형보다 나이가 많은 여자 형제
- (3) 춘분(春分)에는 밤과 낮의 ()가/이 같다.
- (4) 호수에 비친 달의 ()가/이 아름답다.

- ① 그늘빛 ② 그림자 ③ 길이 ④ 누나 ⑤ 박수
 ⑥ 손뼉 ⑦ 손가락 ⑧ 언니 ⑨ 젓가락 ⑩ 넓이

2021 年度
秋季 募 集

入 学 試 験 問 題 用 紙

大学院総合国際学研究所博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 朝 鮮 語

受験番号

採点欄

2 / 2

II. 以下はテレビドラマの特徴に関するある論文の一部分である。これに対し、次の問いに答えなさい。答えは所定の解答用紙に書くこと。

1) この部分の最初の文と最後の文の間の { } に、下の①～⑥の朝鮮語文を並べ、まとまりのある1つの段落を完成させなさい。

※解答用紙では、() の中に①～⑥の番号を順番通り記入すること。

2) 完成した文章の主題を1つの文にまとめ、日本語で書きなさい。

①

②

③

④

⑤

⑥

入学試験問題用紙

2021 年度
秋季募集

大学院総合国際学研究科博士前期課程

世界言語社会専攻

言語文化コース

言語科目 日本語

受験番号

採点欄

次の文章を読んで、後の問いに日本語で答えなさい。

